

© Фиденко, Ю.Л., 2019  
УДК 378.978  
DOI: 10.24411/2308-1031-2019-10035

## КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ НАРОДНОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ СТУДЕНТОВ ИЗ СТРАН АТР

Ю.Л. Фиденко<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Дальневосточный государственный институт искусств, Владивосток, 690091, Российская Федерация

**Аннотация.** Статья посвящена специфике освоения учебной дисциплины «Народная музыкальная культура» обучающимися из стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Актуальность работы обусловлена отсутствием исследований по вопросам преподавания музыкального фольклора зарубежным студентам в контексте требований федеральных государственных образовательных стандартов о компетентностном подходе. Автор отмечает, что обучение иностранных учащихся музыкального колледжа осуществляется в условиях отсутствия у них фундаментальных знаний русского языка и культуры. В связи с этим особую значимость приобретает поиск и внедрение новых подходов к учебному процессу, обеспечивающих развитие профессиональных компетенций студентов для формирования системных знаний о русских национальных музыкальных традициях. Творческое переосмысление педагогического опыта и собственные наработки позволили автору статьи выработать организационно-методический инструментарий для воплощения компетентностной модели в обучении музыкантов-исполнителей разных направлений подготовки. Автор полагает, что для оптимизации вхождения иностранных студентов в учебный процесс в Дальневосточном государственном институте искусств (г. Владивосток) создана образовательная база, позволяющая овладеть навыками межкультурной коммуникации. Освоение общих и профессиональных компетенций в рамках дисциплины «Народная музыкальная культура» дает огромный потенциал для углубленного изучения и постижения других предметов учебного цикла. Овладение фольклорным наследием России способствует интеграции личности в системе мировой и национальной культур.

**Ключевые слова:** высшее образование, образовательные методики, компетентностный подход, народная музыкальная культура, иностранные студенты.

**Конфликт интересов.** Автор сообщает об отсутствии конфликта интересов.

**Для цитирования:** Фиденко, Ю.Л. Компетентностная модель обучения народной музыкальной культуре студентов из стран АТР. Вестник музыкальной науки. 2019. № 4. С. 137–144. DOI: 10.24411/2308-1031-2019-10035.

---

## COMPETENCY MODEL OF EDUCATING STUDENTS FROM ASIA-PACIFIC REGION IN FOLK MUSICAL CULTURE

Yu.L. Fidenko<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Far Eastern State Institute of Arts, Vladivostok, 690091, Russian Federation

**Abstract.** The article is dedicated to specifics of learning of the academic discipline “Folk musical culture” by students from the Asia-Pacific region. The relevance of this work is caused by lack of studies on teaching musical folklore to foreign students in context of requirements of state educational standards about competency approach. The author notes, that education

of musical college students occurs without any substantive knowledge in Russian language and culture. In this regard searching and implementing new approaches to educational process have the central importance. It assures the development of professional competence for students for forming system knowledge about Russian national musical traditions. Creative rethinking of pedagogical experience and own work let the author of the article formulate organizational and methodical tool for embodiment of competency model in teaching musicians and performers of different areas of training. The author believes that an educational base allows to master the skills of intercultural communication. It has been created for optimization of foreign students integration in educational process in Far Eastern Institute of Arts (Vladivostok city). Learning of common and professional competence in the context of discipline “Folk musical culture” unlocks the great potential for learning detailed studies other subjects of training cycle. Mastering of Russian folk legacy contributes to integration of the person in system of world and national cultures.

**Keywords:** Higher education, educational methods, competency approach, folk musical culture, foreign students.

**Conflict of interests.** The author declares the absence of conflict of interest.

**For citation:** Fidenko, Yu.L. (2019), “Competency model of educating students from Asia-Pacific region in folk musical culture”, *Journal of Musical Science*, no. 4, pp. 137–144.

DOI: 10.24411/2308-1031-2019-10035. (in Russ).

Кросс-граничное получение образовательных услуг и академическая мобильность являются значимыми инструментами повышения качества и эффективности современного образования. В силу геополитического положения г. Владивостока в Дальневосточном государственном институте искусств отмечается большой приток обучающихся из стран Азиатско-Тихоокеанского региона (АТР), в первую очередь из соседнего Китая.

В последнее время вопросам преподавания зарубежным студентам разных направлений подготовки, в том числе в области музыкального искусства, уделяется пристальное внимание. В первую очередь поднимаются проблемы психологической адаптации иностранцев в новой для них социокультурной среде, раскрываются организационные и методические задачи. Вместе с тем установки федеральных государственных образовательных стандартов ориентированы на компетентностный подход в обучении. В его основу положена

интегрированная образовательная модель, включающая знания и умения, владение которыми помогает студентам развить способность самостоятельно дисциплинироваться и самомотивироваться, а также реализовать умственный и творческий потенциал. В связи с этим особую актуальность приобретают исследования по личностно-ориентированной педагогике, связанной с формированием и развитием интеллектуальных и профессиональных качеств обучающихся.

Преподавая музыкальный фольклор в Дальневосточном государственном институте искусств более двадцати лет, автор статьи накопила богатый практический опыт воплощения компетентностной концепции в обучении музыкантов-исполнителей разных направлений подготовки. В вузе большинство иностранных студентов уже владеют русским языком, освоив его в значительной мере к старшим курсам, когда преподается «Народное музыкальное твор-

чество». В колледже, где изучение русских фольклорных традиций начинается на первом курсе, обучающимся только предстоит вхождение в новую языковую среду. Освоение общих и профессиональных компетенций в рамках дисциплины «Народная музыкальная культура» в колледже дает огромный потенциал для углубленного изучения и постижения других дисциплин музыкально-теоретического и специального цикла.

Данная статья посвящена реализации компетентностной модели обучения в процессе профессиональной подготовки иностранных студентов-музыкантов по народной музыкальной культуре на примере учебно-образовательной деятельности Дальневосточного государственного института искусств.

Приезжая из другой национальной среды, первокурсники проявляют особый интерес к культуре и традициям новой, во многом неизвестной для них страны. Знакомство с образцами устного музыкального творчества помогает иноязычным студентам понять механизмы специфики менталитета, во многом реализованном в музыкальном фольклоре. Изучение русской традиционной культуры способствует осознанию культурно-исторического процесса, специфики индивидуальной и коллективной деятельности, устной природы музыки.

Иностранные студенты заинтересованы в качественном обучении, которое дает им возможность осуществить исполнительскую и педагогическую деятельность в своей стране. Это мотивирует их дисциплинировано посещать занятия, выполнять домашние задания, быть внимательными и сосредоточенными на

лекциях и семинарах. Однако в работе с обучающимися из стран АТР перед преподавателями дисциплин музыкально-теоретического блока, и, в частности, народной музыкальной культуры, встает ряд задач, требующих своего решения.

Студентам, приехавшим из-за рубежа, необходимо адаптироваться в других климатических и бытовых условиях, привыкнуть к незнакомой образовательной системе, освоить принципы групповых занятий и т.д. Препятствием для успешного вхождения иностранцев в учебный процесс часто становится несоответствие между уровнем готовности обучающихся к восприятию новой информации и требованиями среднего профессионального и высшего образования в России. Важнейшей проблемой адаптации иностранных студентов в иных коммуникативных и образовательных условиях является языковой барьер. При изучении фольклора носителями азиатской культуры следует учитывать недостаточность словарного запаса у студентов-первокурсников, необходимого для понимания традиционной образности и выразительности изучаемого феномена устной народной практики. В условиях отсутствия речевой компетентности недостаточно хорошее знание русского языка выражается в трудностях понимания обучающимися устного и письменного учебного материала.

Для оптимизации вхождения иностранных студентов в учебный процесс в Дальневосточном государственном институте искусств создана образовательная платформа, позволяющая улучшить качество обучения и достичь высоких академических результатов.

При реализации образовательных программ по дисциплине «Народная музыкальная культура» в учебном плане предусмотрена аудиторная контактная работа обучающихся с преподавателем в мононациональных учебных группах. Кроме того, для иностранных студентов проводятся мелкогрупповые занятия по музыкальному фольклору, позволяющие уделить большее внимание каждому учащемуся.

В процессе постижения обучающимися русской национальной традиции в первую очередь необходимо освоить навыки межкультурной коммуникации. Русское народное творчество является для иностранных студентов в некотором роде музыкальной «заграницей», они с трудом воспринимают соответствующий материал. Выход из создавшегося положения возможен лишь на основе пересмотра **содержания** рабочей программы учебных дисциплин, а также формы занятий.

Так, драматургия курса «Народная музыкальная культура» у русскоязычных студентов музыкального колледжа обычно выстраивается по жанрово-стилевому принципу, как пишет В. Щуров, «музыкальная стилистика произведения русской народной музыки во многом определяется его жанровой принадлежностью» (2007, с. 3). Большое внимание уделяется способам функционирования, обрядовому предназначению и выразительным особенностям народных жанров в контексте русских региональных традиций.

У иностранцев подобный тематический план дисциплины невозможен в силу разницы тезауруса обучающих-

ся, многие проявления народного искусства весьма специфичны, поскольку связаны с сформировавшимися веками религиозно-культурными представлениями русского крестьянства. Стратегия постижения русского музыкального фольклора обучающимися из стран Юго-Восточной Азии должна опираться на темы, убедительно и наглядно иллюстрирующие иную для них культуру. Более «предметными» в таком случае становятся обрядовые, танцевальные и инструментальные проявления музыкального фольклора.

Не претендуя на полное освещение проблем курса «Народная музыкальная культура» в колледже, хотелось бы определить концептуальную модель программы дисциплины. При всем разнообразии версий содержания цикла, можно предложить следующие обязательные предметно-тематические комплексы. Одним из таких стабильных блоков является изучение обрядовой системы русского народа. Знание календарных и семейно-бытовых обрядов помогает выработать достоверное представление об обычаях и стилистике народного исполнения. Для того чтобы осознать фольклорные формы жизни народной песни, следует познакомить иностранных студентов и с инструментальной культурой. Практика преподавания показывает, что изучение русского инструментального фольклора способствует формированию у учащихся представлений о подлинной народной музыке через «опредмеченные» формы ее бытования.

Тематическое содержание курса мобильно, план учебной дисциплины может корректироваться в зависимости от уровня подготовки, стремления обучающихся взаимодействовать для решения различ-

ного спектра проблем, потенциальной готовности студентов группы к получению знаний – их работоспособности и самостоятельности.

Подготовка квалифицированных специалистов во многом зависит от используемых **методов** обучения. Как известно, основной дидактической единицей в теоретических курсах являются лекции. Освоение особого художественного мира русского фольклора иностранными студентами в процессе групповых занятий должно опираться на особую модель взаимодействия преподавателя с аудиторией, не владеющей базовыми знаниями русского языка. Для приобщения учащихся к фольклорной культуре и традициям русского народа необходима специальная подача материала преподавателем, в которой удобным для восприятия учебного материала оказывается замедленный темп изложения.

В ситуации дефицита языковых средств при передаче информации возможной формой реализации становится также диалог с преподавателем, дополняющий привычный лекционный монолог. На уроках «Народной музыкальной культуры» для взаимодействия и плодотворного контакта «ансамблевое взаимодействие» инициируется в первую очередь педагогом. «Обратная связь» с иностранными студентами осуществляется, например, путем совместного повтора и трансляции ключевых слов. Обычно в группе выделяется более смысленный студент, быстрее других понимающий преподавателя. В таком случае ему можно отдать роль «ассистента учителя», который

помогает переводить сокурсникам материал урока.

Пути и способы развития коммуникативной компетентности возможны только в условиях применения современных технологий, направленных на визуальные и аудиальные каналы восприятия. В Дальневосточном государственном институте искусств осуществляется комплекс работ в области электронно-методического обеспечения учебного процесса. Наглядность обучающих материалов, иллюстрирующих богатство русской традиционной культуры, реализуется в цифровой форме – это аудиозаписи, видеопакеты, электронные презентации, текстовые документы и иные дидактические единицы.

Организовать занятия на качественно новом уровне и повысить эффективность обучения в целом помогают мультимедийные проекты, позволяющие совмещать апробированные и инновационные методы обучения. Главным педагогическим инструментом на уроке становится электронная презентация, которая обеспечивает расширение сектора интерактивной учебной работы за счет использования активно-деятельностных форм обучения.

К числу важнейших художественно-выразительных средств электронной презентации следует отнести синкретичность мультимедийного произведения, синтетическое воздействие и полисенсорность восприятия (см.: (Фиденко Ю., 2016)). Организация занятий идет по знакомой студентам схеме: они записывают необходимую для них информацию с экрана. Слайд содержит ключевые слова, определения, демонстративный материал – рисунки и фо-



тографии. Во время показа преподаватель медленно произносит трудные для понимания студентами слова, отображенные на слайде.

Непосредственный отклик на сообщение возможен, если ключевые слова на слайде сопровождаются эквивалентными иероглифами (для этого можно обратиться к студентам старших курсов). Накоплению русского словарного запаса и расширению терминологического лексикона помогает запись в тетради русских определений с параллельным переводом на китайский язык.

Знакомство с устной народной культурой требует звуковых и визуальных иллюстраций, позволяющих с наибольшей полнотой продемонстрировать синкретическую природу фольклорных явлений. В первые месяцы обучения иностранные студенты лучше воспринимают богатейший мир русской традиционной культуры в исполнительской интерпретации фольклорных коллективов, особенно, молодежных (например, студенческие ансамбли РАМ им. Гнесиных и МГК им. П.И. Чайковского). В процессе погружения в материал целесообразно вводить также записи народной музыки в реальном аутентичном звучании, так как «лишь они позволяют наблюдать подлинную жизнь народной песни во всем ее тембровом и интонационном многообразии, богатстве формы и стилей» (Народное творчество..., 1987, с. 5).

Современная фольклористика располагает значительным арсеналом подлинных образцов, обладающих этническим и историческим «звуко-идеалом» (И. Мациевский) русской традиции. Проникнуть в своеобразие народного музыкально-звукового «ор-

ганизма» очень нелегко, тем более иностранным студентам. Восприятие ими фольклорных песен обычно затруднено, хотя просмотр видеозаписей выступлений аутентичных исполнителей вызывает уважение и интерес молодых музыкантов из стран АТР. Поэтому процесс слушания в значительной мере нуждается в предварительном комментарии конкретного образца, в ходе которого лектор формирует установку на восприятие.

Педагогическая эмпатия в особой степени важна для студентов с иной национальной моделью поведения. Преподаватели из собственного опыта знают, что студенты из Китая, Кореи, Японии как представители реактивного типа культуры (автор классификации Р. Льюис) предпочитают «молча и спокойно слушать собеседника, осторожно реагируя на его предложения» (Буреева М. и др., 2017, с. 27). Они сдержанны, терпеливы, медленно усваивают материал, уважительны по отношению к педагогу.

Важнейшим гарантом успешного занятия становится коммуникативное мастерство лектора, работающего с иностранной аудиторией, – способность вступать в контакт при любых условиях, даже без знания языка-посредника. Вместе с тем для общения с представителями другой культуры преподавателю желательно выучить хотя бы несколько слов и фраз на языке носителей (приветствие, похвала, поддержка, неодобрение). С одной стороны, это помогает адекватному пониманию смысла сказанного, с другой – демонстрирует заинтересованность педагога в культурной ментальности студентов, а в конечном итоге стимулирует процесс межнациональной коммуникации.

Чтобы поддерживать внимание слушателей из-за рубежа, следует не только соблюдать оптимальный темп общения, но и создать доброжелательную атмосферу в классе. Умение преподавателя заинтересовать студентов русской народной культурой неразрывно связано со способностью глубоко и вместе с тем эмоционально подавать материал. Чтобы наладить психологический контакт с иностранными студентами, можно задействовать и невербальные формы общения, например, выразительную мимику. При этом мимика и жесты преподавателя должны быть понятны студентам, ведь в некоторых странах такие «маркеры» могут иметь разное значение (так, пальцево-числовая система у китайцев показывается на одной руке, следовательно, цифры от шести до десяти демонстрируются иначе, чем в России). Звуковые и визуальные средства, а также приемы невербальной коммуникации являются своего рода компенсаторной компетенцией, с помощью которой можно создавать удобные условия для формирования системных знаний о русских национальных музыкальных традициях.

Большая учебная нагрузка по специальности, гуманитарным и музыкально-теоретическим дисциплинам, огромный объем новой информации, отсутствие достойной вербальной коммуникации и специальной дидактической литературы вынуждают с особым вниманием подходить к подготовке преподавателями учебно-методического арсенала, способствующему более эффективному обучению студентов из-за рубежа. Разработка раздаточных материалов различной направленности крайне значима для

учебного процесса. Методические работы, учебные пособия, проверочные задания, вопросы для самоконтроля должны учитывать как профессиональную специфику «адресата», так и особенности новых информационных технологий. В частности, в целях активизации самостоятельной работы студентов-иностранцев в практику включается такая форма домашнего задания, как перевод кратких учебных текстов с русского на родной язык. Ознакомление учащихся с доступными им способами самостоятельного освоения материала (например, с программой [translate.google](https://translate.google.com/)) активизирует учебно-познавательную компетенцию, способствует дальнейшему развитию общих и специальных учебных умений.

Студенты из Поднебесной обучаются в музыкальном колледже ДВГИИ в очной форме по специальностям 53.02.03 Инструментальное исполнительство (по видам инструментов), 53.02.04 Вокальное искусство. 53.02.02 Музыкальное искусство эстрады (по видам). В связи с этим особого внимания заслуживают практические занятия «совместного творчества», в ходе которых разучиваются народные танцы и игры. Театрализация как дидактический способ становится важнейшим фактором успешного овладения материалом на фольклорных праздниках, приуроченных к народному календарю: Осенины, Зимние Святки, Масленица, Троица. Интерес к традиционному искусству подкреплялся и с помощью игры на элементарных народных инструментах – ложках, трещотках, коробочках, свистульках и т. д. Они просты в освоении и, благодаря тембровому и ритмическому разнообразию, активно развивают

чувство темпа, моторику, пластику, координацию движений.

По мнению И. Мациевского, важнейшим в освоении фольклорной практике является «развитие у обучающихся представлений о дифференцированности и принципиальной **равноправности различных музыкальных традиций** (выделено авт. – Ю.Л.) народов мира, формирование поисковых инициатив на постижение их ценности и значимости в мировом содружестве культур и адекватное системное осмысление их

эстетической и стилевой самобытности» (Мациевский И., 2011, с. 93). В стратегии воспитания и обучения иностранного музыканта-исполнителя постижение дисциплины «Народная музыкальная культура» становится эффективным этапом в формировании межкультурной компетенции обучающихся в образовательном пространстве музыкального вуза для успешной реализации своего творческого потенциала в исполнительской и педагогической деятельности.

#### ЛИТЕРАТУРА

Буреева М.С., Леонтьева Е.Г., Пупных В.А. Межкультурный менеджмент: Учеб. пособие. Томск: Изд-во Том. политехн. ун-та, 2017. 206 с.

Мациевский И.В. Сольное пение в традиционной культуре и актуальные проблемы его постижения // Мациевский И.В. В пространстве музыки. СПб.: РИИИ, 2011. Т. 1. С. 82–97.

Народное творчество: Программа для исполнительских отделений музыкальных вузов / Сост. М.А. Енговатова. М.: ГМПИ им. Гнесиных, 1987. 32 с.

Фиденко Ю.Л. Электронное обеспечение учебного процесса – новая страница музыкального образования // Вестн. муз. науки. 2016. № 2. С. 75–81.

Щуров В.М. Жанры русского музыкального фольклора: Учеб. пособие для муз. вузов и училищ. М.: Музыка, 2007. Ч. 1. 400 с.

#### REFERENCES

Bureeva, M.S., Leont'eva, E.G., Pushnykh, V.A. (2017), *Mezhkul'turnyi menedzhment* [Intercultural Management], Izdatel'stvo Tomskogo politekhnicheskogo universiteta, Tomsk. (in Russ).

Fidenko, Yu.L. (2016), "Electronic support of educational process – a new page of music education", *Vestnik muzykal'noi nauki* [Journal of music science], no. 2, pp. 75–81. (in Russ).

Matsievskii, I.V. (2011), "Solo singing in traditional culture and actual problems of its improvement", *V prostranstve muzyki* [In the space of music], RII, Saint Petersburg, pp. 82–97. (in Russ).

*Narodnoe tvorchestvo* (1987), [Folk art], GMPI im. Gnesinykh, Moscow. (in Russ).

Shchurov, V.M. (2007), *Zhany russkogo muzykal'nogo fol'klora* [Genres of Russian musical folklore], Muzyka, Moscow, part 1. (in Russ).

#### Сведения об авторе

Фиденко Юлия Леонидовна, музыковед, доктор искусствоведения, профессор кафедры истории музыки Дальневосточного государственного института искусств (г. Владивосток)

E-mail: jufid@mail.ru

#### Author information

Fidenko Yulia Leonidovna, musicologist, D. Sc. (Art Criticism), Professor at the Department of History of Music at the Far East State Institute of Arts (Vladivostok)

E-mail: jufid@mail.ru

Поступила в редакцию 04.10.2019

После доработки 01.12.2019

Принята к публикации 03.12.2019

Received 04.10.2019

Revised 01.12.2019

Accepted for publication 03.12.2019